



Gruppe 8

Wecker Alarm clocks · Réveils · Despertadores

BIVOX die höflichen 2-Ton-Wecker

The two-vocal alarms. "First they tap, then they knock" · Les réveils à deux tons, serviteur galant
Los despertadores á doble voz



10,5 x 9,5 cm = 4 1/4 x 3 3/4 inches

8/5053

Gelb mit goldfarben poliertem Rand, schwarzes Metallblatt mit goldfarben polierten Relieffziffern, Radiumpunkte und -zeiger, bombiertes Glas

Yellow with gilt polished border, black metal dial with gilt polished raised figures, luminous points and hands, convex glass

Jaune avec bord en laiton poli, cadran métal noir avec chiffres dorés polis relief, points et aiguilles lumineux, verre bombé

Amarillo con borde latón pulido, esfera de metal negro con cifras doradas pulidas en relieve, puntos y agujas luminosas, cristal bombeado



10,5 x 9,5 cm = 4 1/4 x 3 3/4 inches

8/5054

Elfenbeinfarben mit goldfarben poliertem Rand, weißes Metallblatt mit goldfarben polierten Relieffziffern, Radiumpunkte und -zeiger, bombiertes Glas

Ivory colour with gilt polished border, white metal dial with gilt polished raised figures, luminous points and hands, convex glass

Ivoir avec bord en laiton poli, cadran métal blanc avec chiffres dorés polis relief, points et aiguilles lumineux, verre bombé

Color marfil con borde latón pulido, esfera de metal blanco con cifras doradas pulidas en relieve, puntos y agujas luminosas, cristal bombeado

1 Tag Wecker, Normalwerk Nr. 231, weckt erst leise, dann laut, Schlag auf Rückwand, Vorabsteller - 1 day alarm, standard movement, wakes first softly, then aloud, strike on back. This alarm can be stopped also before it rings by pressing stopping button - 30 heures réveil, mouvement normal, sonnerie sur fond, d'abord « en sourdine », ensuite sonore. La sonnerie de ce réveil peut être arrêtée aussi avant qu'elle retentisse, par simple pression sur le bouton d'arrêt - 30 horas despertador, máquina normal, despertando primero silencioso - y luego fuertemente, tocando en el respaldo. La sonería de este despertador puede pararse también antes de que funcione, apretando sobre el botón



Gruppe 8

Wecker Alarm clocks · Réveils · Despertadores

BIVOX „Silent-tic“ der leise tickende 2-Ton-Wecker

The two-vocal alarm with silent tic · Le réveil à tic-tac doux et à deux tons, serviteur galant
El despertador á tique-taque bajo y á doble voz



10,5 x 9,5 cm = 4 1/4 x 3 3/4 inches

8/5504

Elfenbein mit lindgrünem Rand, weißes Kartonblatt mit Radiumzahlen und -zeigern, bombiertes Glas

Ivory colour with pale-green border, white cardboard dial with luminous figures and hands, convex glass

Ivoire avec bord vert clair, cadran carton blanc avec chiffres et aiguilles lumineux, verre bombé

Color marfil con borde verde claro, esfera de cartón blanco con cifras y agujas luminosas, cristal bombeado



10,5 x 9,5 cm = 4 1/4 x 3 3/4 inches

8/5505

Lindgrün mit elfenbeinfarbenem Rand, zweifarbigen Kartonblatt mit Radiumzahlen und -zeigern, bombiertes Glas

Pale-green with ivory coloured border, two-coloured cardboard dial with luminous figures and hands, convex glass

Vert clair avec bord ivoire, cadran carton bicolor avec chiffres et aiguilles lumineux, verre bombé

Verde claro con borde color marfil, esfera de cartón bicolor con cifras y agujas luminosas, cristal bombeado

1 Tag Weckerwerk Nr. 231L, kaum hörbar tickend, weckt erst leise, dann laut, Schlag auf Rückwand, Vorabsteller, Regulierschlitz staubdicht - 1 day alarm movement with soft tick, wakes first softly, then aloud, strike on back. This alarm can also be stopped before it rings by pressing stopping button, dustproof regulating-slot - 30 heures réveil mouvement à tic-tac doux, sonnerie sur fond d'abord « en sourdine », ensuite sonore. La sonnerie de ce réveil peut être arrêtée aussi avant qu'elle retentisse, par simple pression sur le bouton d'arrêt, fente de réglage hermétique - Despertador, 30 horas despertador, á tique-taque bajo, despertando primero silencioso - y luego fuertemente, tocando en el respaldo. La sonería de este despertador puede pararse también antes de que funcione, apretando sobre el botón, hendija de ajustamiento hermética